

OBI

LIGHTING

Sulla

810095
810096
810097
810098



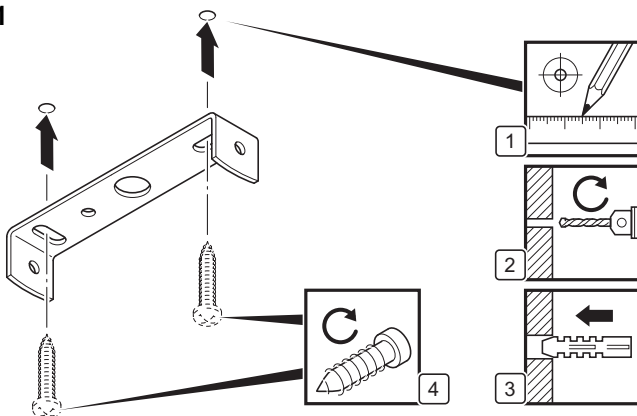
DE Deckenleuchte
IT Plafoniera
FR Plafonnier
GB Ceiling light
CZ Stropní svítidlo
PL Lampa sufitowa

SI Stropna svetilka
HU Mennyezeti lámpa
BA/HR Plafonska lampa
RU Потолочный светильник
KAZ Төбелік шырақ

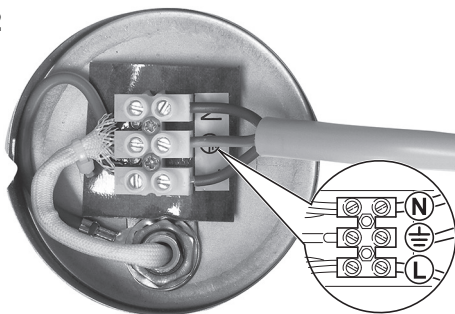
Montage
Montaggio
Assembly
Montáž
Монтаж

Szerelés
Montaža
Монтаж
Монтажды

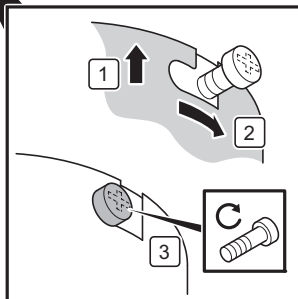
1



2



3



3

Leuchtmittel wechseln
Cambiare la lampadina
Remplacement de l'ampoule
Changing the bulb
Výměna žárovky
Wymiana żarówki

Menjava žarnice
Az izzó cseréje
Zamjena žarulje
Замена лампы
Ауыстыру шамдар

1



4

Sicherheitshinweise

- Die Leuchte darf nur montiert in Innenräumen verwendet werden.
- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Beim Bohren in Wand, Decke oder Fußboden auf Kabel sowie Gas- und Wasserleitungen achten.
- Der elektrische Anschluss darf nur von entsprechend qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Nur vom Hersteller zugelassene Lampen verwenden. Die maximale Lampenleistung darf nicht überschritten werden (► *Technische Daten* – S. 5).
- Nur vom Hersteller zugelassene Anschlussklemmen verwenden.
- Nur vom Hersteller zugelassene Anschlusskabel verwenden.
- Die Halogenlampe wird beim Betrieb heiß!
 - Verbrennungsgefahr! Nicht anfassen! Kinder fernhalten!
 - Halogenlampe vor dem Wechseln abkühlen lassen.
 - Nicht abdecken! Beim Abdecken mit brennbaren Materialien (z.B. Handtuch) besteht Brandgefahr!



Der angegebene Mindestabstand zu angestrahlten Flächen bzw. zu angestrahlten Materialien muss unbedingt eingehalten werden (**Brandgefahr!**). Mindestabstand: ► *Technische Daten* – S. 5

Montage



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Der elektrische Anschluss darf nur von entsprechend qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Vor der Montage muss das elektrische Leitungsnetz stromlos geschaltet werden (Hauptschalter/-sicherung ausschalten).



WARNUNG! Brandgefahr! Halogenlampen werden im Betrieb sehr heiß. Der angegebene Mindestabstand zu angestrahlten Flächen bzw. zu angestrahlten Materialien muss unbedingt eingehalten werden.

► Montage – S. 2

- Schrauben in Lampengehäuse lösen und Befestigung abnehmen.
- Bohrlöcher bohren und Dübel einstecken.
- Befestigung an Wand oder Decke festschrauben.
- Netzkabel anschließen (► S. 2, Punkt 2).
- Leuchte auf Befestigung aufsetzen und festschrauben.

Leuchtmittel wechseln



WARNUNG! Verbrennungsgefahr! Halogenlampen werden im Betrieb sehr heiß. Lampen vor dem Ausbauen immer abkühlen lassen.



ACHTUNG! Gefahr der Beschädigung der Halogenlampe! Glasscheibe der Halogenlampen nicht mit den Fingern berühren. Fingerabdrücke brennen sich im Glas ein, werden sichtbar und verkürzen die Lebensdauer der Halogenlampen.

► Leuchtmittel wechseln – S. 4

Reinigung



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Benutzen Sie keine scheuernden oder scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel. Keine Lösungsmittel verwenden.

- Gerät trocken oder mit einem leicht feuchten Lappen abwischen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die recycelt werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	Leuchtmittel	Nennspannung	Schutzklasse
810095	1× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

Mindestabstand zu angestrahlten Flächen: 0,5 m

IT

Avvertenze di sicurezza

- La lampada può essere utilizzata solo se montata in ambienti interni.
- Per un lavoro sicuro con questo apparecchio l'utente deve leggere e comprendere questo manuale prima del primo utilizzo.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se non presenta problemi. Se l'apparecchio o una parte di esso sono difettosi, esso deve essere riparato da un esperto.
- Faccia attenzione, quando perfora muri, soffitti o pavimenti, a cavi nonché condutture di gas e acqua.
- Il collegamento elettrico può essere istituito solo da esperti qualificati.
- Utilizzare solo lampade autorizzate dal fabbricante. La massima potenza lampada non deve essere superata (► *Dati tecnici* – p. 6)!
- Utilizzare solo morsetti di collegamento autorizzati dal fabbricante.
- Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento consentiti dal produttore.
- La lampada alogena diventa calda durante il funzionamento!
 - Pericolo di ustioni! Non afferrare! Tenere lontani i bambini!
 - Lasciare raffreddare la lampada alogena prima della sostituzione.
 - Non coprire! Se viene coperta con materiali infiammabili (ad es. fazzoletti) sussiste un pericolo di incendio!



Osservare assolutamente la distanza minima indicata dalle superfici irradiate o da materiali irradiati (**pericolo di incendio!**). Distanza minima: ► *Dati tecnici* – p. 6

Montaggio

PERICOLO! Pericolo di vita per scossa elettrica! Il collegamento elettrico può essere istituito solo da esperti qualificati.

Prima del montaggio la rete di linee elettriche deve essere messa fuori tensione (spegnere l'interruttore principale/il fusibile principale).



AVVERTENZA! Pericolo d'incendio! Le lampade alogene si riscaldano molto durante il funzionamento. Osservare assolutamente la distanza minima indicata dalle superfici irradiate o da materiali irradiati.

Dati tecnici

Codice articolo	Lampadina	Tensione nominale	Classe di protezione
810095	1× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

Distanza minima dalle superfici irradiate: 0,5 m

► Montaggio – p. 2

- Allentare le viti nella custodia lampada e rimuovere il fissaggio.
- Creare i fori ed inserire i tasselli.
- Avvitare il fissaggio su parete o soffitto.
- Collegare il cavo di alimentazione (► *P. 2, punto 2*).
- Applicare la lampada sul fissaggio ed avvitare.

Cambiare la lampadina

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni! Le lampade alogene si riscaldano molto durante il funzionamento. Lasciare sempre raffreddare le lampade prima di smontare.



AVVISO! Pericolo di danni alla lampada alogena! Non toccare la lastra di vetro delle lampade alogene con le dita. Le impronte digitali si bruciano nel vetro, diventano visibili ed accorciano la durata delle lampade alogene.

► Cambiare la lampadina – p. 4**Pulizia**

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare oggetti affilati o abrasivi, o detergenti aggressivi. Non utilizzare solventi.

- Strofinare l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente umido.

Smaltimento**Smaltire l'apparecchio**

Gli apparecchi contraddistinti dal simbolo accanto non possono essere smaltiti con la spazzatura domestica. Lei ha l'obbligo di smaltire separatamente questi apparecchi obsoleti elettrici ed elettronici.

**Smaltire l'imballo**

L'imballo si compone di cartone e plastiche corrispondentemente contraddistinte, che possono essere riciclati.



- Portare questi materiali alla rivalutazione.

Consignes de sécurité

- La lampe ne doit être montée qu'à l'intérieur de locaux.
- Pour garantir une manipulation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Cet appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il se trouve en parfait état de fonctionnement. Si l'appareil est totalement ou partiellement défectueux, faites le réparer par un spécialiste.
- Lors de perçages sur les murs, le plafond ou le plancher, veillez à la présence éventuelle de câbles électriques et de conduites de gaz ou d'eau.
- Le branchement électrique ne doit être exécuté que par un spécialiste qualifié pour ce faire.
- N'utilisez que les lampes autorisées par le fabricant. Ne jamais dépasser la puissance maximale de la lampe (► *Spécifications techniques* – p. 7).
- N'utilisez que les bornes de connexion autorisées par le fabricant.
- N'utilisez que des câbles de branchement autorisés par le fabricant.
- La lampe halogène devient très chaude durant son fonctionnement !
 - Risque de brûlure ! Ne pas prendre à pleines mains ! Maintenir les enfants à distance !
 - Laisser refroidir la lampe halogène avant de la remplacer.
 - Ne pas couvrir ! Toute couverture avec des matériaux inflammables (p. ex. serviette) peut provoquer un incendie !



Respecter impérativement la distance minimale indiquée par rapport aux surfaces et matières soumises au rayonnement lumineux de la lampe (**Risque d'incendie** !). Distance minimale :
► *Spécifications techniques* – p. 7

Montage



DANGER ! Risque d'électrocution ! Le branchement électrique ne doit être exécuté que par un spécialiste qualifié pour ce faire. Avant de commencer le montage, couper le courant du réseau secteur (disjoncteur/fusible principal).



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Les lampes halogènes deviennent très chaudes durant leur fonctionnement. Respecter impérativement la distance minimale indiquée par rapport aux surfaces et matières soumises au rayonnement lumineux de la lampe.

► Montage – p. 2

- Défaire les vis dans le boîtier de la lampe et retirer la fixation.
- Percer les trous et insérer les chevilles.
- Visser la fixation au mur ou au plafond.
- Brancher le câble secteur (► *P. 2, point 2*).
- Positionner la lampe sur la fixation et visser.

Remplacement de l'ampoule



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Les lampes halogènes deviennent très chaudes durant leur fonctionnement. Laisser refroidir les lampes avant leur remplacement.



AVIS ! Risque de détérioration de la lampe halogène ! Ne pas toucher le verre des lampes halogènes avec les doigts. Les empreintes digitales se gravent dans le verre, deviennent visibles et réduisent la durée de vie des lampes halogènes.

► Remplacement de l'ampoule – p. 4

Nettoyage



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'utilisez pas d'objets contondants ou abrasifs ou de détergents agressifs. N'utilisez pas de solvant.

- Essuyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous êtes tenu d'éliminer de façon séparée tous vos vieux appareils électriques et électroniques.



Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de films recyclables, marqués en conséquence.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



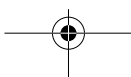
Spécifications techniques

Référence de l'article	Ampoule	Tension nominale	Classe de protection
810095	1× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I



FR

Distance minimale par rapport aux surfaces éclairées : 0,5 m



Safety instructions

- The light may be installed indoors only.
- To operate this product safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the product for the first time.
- The product may not be used unless it is undamaged and functions properly. If the product or parts of it have become defective, have it repaired by a specialised technician.
- When working on walls, ceiling or floors, pay attention to any installed cables as well as gas and water lines.
- Installation may be carried out only by a suitably qualified electrical specialist.
- Use only bulbs authorised by the manufacturer. Do not exceed the maximum bulb power (► *Technical data – p. 9*)!
- Use only connection clips authorised by the manufacturer.
- Only use connection cables permitted by the manufacturer.
- The halogen bulb becomes hot during operation!
 - Danger of being burnt! Do not touch! Keep away from children!
 - Allow halogen bulbs to cool down before replacing.
 - Do not cover! There is a danger of fire if covered with flammable materials (e.g. a towel)!



The minimum separation for illuminated surfaces and materials must be complied with under all circumstances (**danger of fire!**). Minimum separation:
► *Technical data – p. 9*

Installation



DANGER! Risk of fatal injury due to electric shock! Installation may be carried out only by a suitably qualified electrical specialist.

Before installation, it must be ensured that there is no current to the electrical network (switch off at main switch or remove fuse).



WARNING! Danger of fire! Halogen bulbs become very hot during operation. The minimum separation for illuminated surfaces and materials must be complied with under all circumstances.

Technical data

Part number	Illuminant	Rated voltage	Protection class
810095	1 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

Minimum separation from illuminated surfaces:
0.5 m

► Assembly – p. 2

- Loosen the screws in the lamp housing and remove the holder.
- Drill the holes and insert dowels.
- Screw the holder firmly to the wall or ceiling.
- Connect the mains cable (► *P. 2, item 2*).
- Place the lamp in the holder and screw tight.

Changing the bulb



WARNING! Danger of being burnt! Halogen bulbs become very hot during operation. Always allow bulbs to cool down before removal.



NOTICE! Danger of damaging the halogen bulb! Do not touch the outer glass of the halogen bulb with your fingers. Finger prints burn into the glass, become visible, and reduce the working life of halogen bulbs.

► Changing the bulb – p. 4

Cleaning



NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use any sharp or abrasive objects, or aggressive cleaning agents. Do not use cleaning solutions.

- Wipe down the device with a dry or damp cloth.

Disposal

Disposing of the product

Products which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household rubbish. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.



Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



CZ**Bezpečnostní pokyny**

- Svítidlo smí být použito pouze namontované ve vnitřních prostorech.
- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, když je zcela v pořádku. Je-li vadný přístroj nebo jeho část, musí být opraven odborníkem.
- Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávejte pozor na kabely i vedení plynu a vody.
- Elektrické připojení smí být provedeno pouze příslušně kvalifikovanými odborníky.
- Používejte pouze žárovky schválené výrobcem. Nesmí být překročen maximální výkon žárovky (► *Technické údaje* – s. 10).
- Používejte pouze přípojné svorky schválené výrobcem.
- Používejte pouze přípojovací vedení schválené výrobcem.
- Halogenová žárovka je během provozu horká!
 - Nebezpečí popálení! Nedotýkat se! Zabránit v přístupu dětem!
 - Halogenovou žárovku nechte před výměnou vychladnout.
 - Nezakrývat! Při zakrytí hořlavými materiály (např. ručník) je nebezpečí požáru!



Udaná minimální vzdálenost k osvětleným plochám popř. osvětleným materiálům musí být bezpodmínečně dodržena (**Nebezpečí požáru!**). Minimální vzdálenost: ► *Technické údaje* – s. 10

Montáž

NEBEZPEČÍ! Ohrožení života v důsledku elektrického úderu! Elektrické připojení smí být provedeno pouze příslušně kvalifikovanými odborníky.

Před montáží musí být elektrický rozvod odpojen od proudu (vypnout hlavní vypínač/jistič).



VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru! Halogenové žárovky se při provozu silně zahřívají. Udaná minimální vzdálenost k osvětleným plochám popř. osvětleným materiálům musí být bezpodmínečně dodržena.

Technické údaje

Číslo výrobku	Světelný zdroj	Jmenovité napětí	Stupeň ochrany
810095	1× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

Minimální vzdálenost od osvětlených ploch:
0,5 m

► Montáž – s. 2

- Uvolněte šrouby v tělese svítidla a sundejte upevnění.
- Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky.
- Přišroubujte upevnění na zeď nebo strop.
- Připojte síťový kabel (► S. 2, bod 2).
- Nasadte svítidlo do upevnění a přišroubujte jej.

Výměna žárovky

VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení! Halogenové žárovky se při provozu silně zahřívají. Před demontáží je vždy nechte vychladnout.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození halogenové žárovky! Nedotýkejte se krycího skla žárovky prsty. Otisky prstů se do skla vypálí, budou viditelné a zkracují životnost halogenové žárovky.

► Výměna žárovky – s. 4**Čištění**

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nepoužívejte žádné abrazivní nebo ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky. Nepoužívejte žádná rozpouštědla.

- Přístroj osušte nebo utřete jemně navlhčenou haděrkou.

Likvidace**Likvidace přístroje**

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně.

**Likvidace balení**

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předějte tyto části na recyklaci.

Wskazówka bezpieczeństwa

- Lampę można montować wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych.
- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest całkowicie sprawne. W przypadku uszkodzenia urządzenia lub jego części, naprawę musi wykonać specjalista.
- Podczas wiercenia w ścianie, suficie i podłodze zwrócić uwagę na przewody elektryczne oraz rury gazowe i wodne.
- Podłączenie elektryczne może wykonać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany personel fachowy.
- Używać wyłącznie żarówek dozwolonych przez producenta. Nie wolno przekraczać maksymalnej mocy żarówek (► *Dane techniczne* – str. 11)!
- Używać wyłącznie zacisków dozwolonych przez producenta.
- Stosować tylko kabli dopuszczone przez producenta.
- Lampa halogenowa podczas pracy jest gorąca!
 - Ryzyko poparzenia! Nie chwycić! Nie dopuszczać dzieci!
 - Lampę halogenową ochłodzić przed wymianą żarówki.
 - Nie przykrywać! Przykrycie palnymi materiałami (np. ręcznikiem) stwarza zagrożenie pożarowe!



Bezwarunkowo należy zachować podane odległości od oświetlanych powierzchni lub materiałów (**niebezpieczeństwo pożaru!**). Odległość minimalna: ► *Dane techniczne* – str. 11

Montaż



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia porażeniem prądem! Podłączenie elektryczne może wykonać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany personel fachowy. Przed montażem należy odłączyć zasilanie elektryczne (wyłączyć wyłącznik główny/bezpiecznik).



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie pożarowe! Żarówki halogenowe podczas pracy bardzo rozgrzewają się. Bezwarunkowo należy zachować podane odległości od oświetlanych powierzchni lub materiałów.

► Montaż – str. 2

- Odkręcić śruby obudowy lampy i zdjąć zamocowanie.
- Nawiercić otwory i włożyć kołki rozporowe.
- Dokręcić zamocowanie do ściany lub sufitu.
- Podłączyć przewód sieciowy (► *Str. 2, ustęp 2*).
- Lampę założyć na zamocowanie i dokręcić.

Wymiana żarówki



OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia! Żarówki halogenowe podczas pracy bardzo rozgrzewają się. Przed wyjęciem żarówki odczekać, aż ochłodzi się.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia żarówki halogenowej! Bańki szklane żarówki halogenowej nie dotykać palcami. Odciski palców przypalają się w szkło, są widoczne i skracają żywotność żarówki.

► Wymiana żarówki – str. 4

Czyszczenie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać szorujących lub ostrych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących. Nie używać rozpuszczalników.

- Urządzenie wycierać na sucho lub lekko zwilżoną ściereczką.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Urządzenia, które są oznakowane znajdującym się obok symbolem, nie mogą być usuwane ze śmieciami domowymi. Stare przyrządy elektryczne i elektroniczne trzeba podawać oddzielnej utylizacji.



Usuwanie opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.



- Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Dane techniczne

Numer artykułu	Zródło światła	Napięcie znamionowe	Klasa ochrony
810095	1 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4 × G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

Minimalna odległość od oświetlanych powierzchni: 0,5 m

SI

Varnostni napotki

- Svetilka se lahko uporablja samo v notranjih prostorih.
- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Napravo lahko uporabljate samo, če je v neoporečnem stanju. Če je naprava ali del naprave poškodovan, jo mora popraviti strokovnjak.
- Pri vrtanju v zid, strop ali tla pazite na kabel, plinsko napeljavo in vodovod.
- Priključitev na električno omrežje lahko opravi le ustrezno kvalificirano oseba.
- Uporabljajte samo žarnice, ki jih je odobril proizvajalec. Najvišje moči žarnice ni dovoljeno preseči (► *Tehnični podatki* – str. 12).
- Uporabljajte samo priključne sponke, ki jih je odobril proizvajalec.
- Uporabljajte samo od proizvajalca dovoljene kable za povezavo.
- Halogenska žarnica se med delovanjem zelo segreje!
 - Nevarnost opeklin! Ne prijemati! Držati stran od otrok!
 - Pred menjavo halogenske žarnice počakajte, da se ta ohladi.
 - Ne prekriti! Če svetilko pokrijete z vnetljivimi materiali (npr. brisača), obstaja nevarnost požara!



Nujno je treba upoštevati navedeno minimalno razdaljo do razsvetljenih površin oziroma materialov (**nevarnost požara!**). Minimalna razdalja: ► *Tehnični podatki* – str. 12

Montaža



NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Priključitev na električno omrežje lahko opravi le ustrezno kvalificirano oseba.

Pred montažo je treba električno omrežje dati v breznapetostno stanje (izklop glavnega stikala/varovalke).



OPOZORILO! Nevarnost požara! Halogenske žarnice so pri delovanju zelo vroče. Nujno je treba upoštevati navedeno minimalno razdaljo do razsvetljenih površin oziroma materialov.

► Montaža – str. 2

- Vijake v ohišju svetilke razrahljajte in pritrditev snemite.
- Luknjice izvrtajte in vstavite vložke.
- Pritrditev privijte na steno ali strop.
- Priključite napajalni kabel (► *Str. 2, točka 2*).
- Svetilko postavite na pritrditev in jo privijte.

Menjava žarnice



OPOZORILO! Nevarnost opeklin! Halogenske žarnice so pri delovanju zelo vroče. Preden žarnico demontirajte, počakajte, da se ohladi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe halogenske žarnice! S prsti se ne dotikajte stekla halogenskih žarnic. Prstni odtisi se vtišnejo v steklo, postanejo vidni in skrajšajo življenjsko dobo halogenskih žarnic.

► Menjava žarnice – str. 4

Čiščenje



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Ne uporabljajte ostrih predmetov, ki drgnejo, ali agresivnega čistila. Ne uporabljajte topil.

- Napravo osušite ali obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno.



Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	Žarnica	Nazivna napetost	Razred zaščite
810095	1× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

Najmanjša razdalja do razsvetljenih površin:
0,5 m

Biztonsági előírások

- A lámpa csak beltérben felszerelve használható.
- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- A gép csak kifogástalan műszaki állapotban használható. Ha a gép vagy valamelyik részegysége meghibásodott, szakemberrel javíttassa meg.
- Falon, mennyezeten vagy aljzaton dolgozva ügyeljen az elektromos, gáz- és vízvezetésekre.
- Az elektromos bekötést csak szakképzett szerelő végezheti el.
- Csak a gyártó által jóváhagyott fényforrást használjon. Ne lépje túl a maximális teljesítményt (► *Műszaki adatok* – 13. old.)
- Csak a gyártó által jóváhagyott csatlakozó kaptatót használjon.
- Csak a gyártó által jóváhagyott csatlakozóvezeték alkalmazzon.
- A halogén izzó működés közben erősen felforrósodik!
 - Égési sérülés veszélye! Ne fogja meg! Tartsa távol a gyermekeket!
 - Hagyja lehűlni az izzót mielőtt kicserélné.
 - Ne takarja le! Éghető anyaggal letakarva (pl. törülköző) tűzveszélyes!



Feltétlenül tartsa be a fényforrás és a megvilágított felület közötti minimális távolságot (tűzveszély!). A legkisebb távolság: ► *Műszaki adatok* – 13. old.

Szerelés



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyes! Az elektromos bekötést csak szakképzett szerelő végezheti el.

Szerelés előtt feszültségmentesítse az elektromos hálózatot (főkapcsolóval vagy a biztosítékkal).



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély! Működés közben az halogének izzólámpát erősen felmelegsznek. Feltétlenül tartsa be a fényforrás és a megvilágított felület közötti minimális távolságot.

Műszaki adatok

Cikkszám	Fényforrás	Névleges feszültsége	Érintésvédelmi osztály
810095	1× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

A megvilágított felület minimális távolsága: 0,5 m

► Szerelés – 2. old.

- Oldja a lámpaház csavarjait és vegye le a rögzítést.
- Készítse el a furatokat és helyezze be a tipliket.
- Csavarozza fel a rögzítőt.
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt (► 2. old., 2. pont).
- Szilárdan csavarozza vissza a lámpát a rögzítőre.

Az izzó cseréje



FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye! Működés közben az halogének izzólámpát erősen felmelegsznek. Kiszereelés előtt hagyja lehűlni.



FIGYELEM! A halogén izzó károsodásának veszélye! Ne érintse meg kézzel a halogén izzó üvegét. Az ujjlenyomatok beleégnek az üvegbe, látszani fognak és csökkentik az izzó élettartamát.

► Az izzó cseréje – 4. old.

Tisztítás



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ne használjon éles szerszámokat és erős súrolószert. Ne alkalmazzon oldószert.

- A készüléket törölje meg száraz vagy enyhén nedves ronggyal.

A készülék selejtezése

Selejtezés

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket külön kell hulladékba helyezni.



A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

BA/HR**Sigurnosne upute**

- Svjetiljka se smije koristiti samo montirana u unutrašnjim prostorima.
- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo u besprijekornom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio neispravan, stručnjak ga mora popraviti.
- Pri bušenju u zidu, plafonu ili podu obratite pažnju na kablove kao i vodove za plin i vodu.
- Električno priključivanje smije vršiti samo kvalifikovani stručnjak.
- Koristite samo sijalice koje je odobrio proizvođač. Ne smije se prekoračivati maksimalna snaga sijalica (► *Tehnički podaci – str. 14*)!
- Koristite samo priključne štipaljke koje su odobrene od strane proizvođača.
- Koristite samo priključni kabeli, koje su odobrene od strane proizvođača.
- Halogena sijalica se tokom rada jako zagrijava!
 - Opasnost od opekotina! Ne dodirivati! Udaljiti dječu!
 - Ostavite halogenu sijalicu da se ohladi prije zamjene.
 - Ne pokrivati svjetiljku! Pri pokrivanju sa zapaljivim materijalima (npr. peškirom) postoji opasnost od požara!



Navedeno najmanje rastojanje prema površini odnosno materijalima na koje svjetlost zrači se obavezno mora poštivati (**opasnost od požara!**). Najmanje rastojanje: ► *Tehnički podaci – str. 14*

Montaža

OPASNOST! Opasnost po život uzrokovana električnim udarom! Električno priključivanje smije vršiti samo kvalifikovani stručnjak.

Prije montaže se električna mreža mora osloboditi od napona (isključite glavni prekidač/osigurač)



UPOZORENJE! Opasnost od požara!

Halogene sijalice se tokom rada jako zagrijavaju. Navedeno najmanje rastojanje prema površini odnosno materijalima na koje svjetlost zrači se obavezno mora poštivati.

Tehnički podaci

Broj artikla	Sijalica	Nazivni napon	Zaštitna klasa
810095	1× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810096	2× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810097	3× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I
810098	4× G9, 28 W	230 V~ / 50 Hz	I

Najmanje rastojanje prema površinama na koje zrači svjetlost: 0,5 m

► Montaža – str. 2

- Otpustite vijke na kućištu svjetiljke i uklonite pričvrtni element.
- Izbušite rupe i postavite tiple.
- Pričvrstite pričvrtni element na zid ili strop.
- Priključivanje mrežnog kabela (► *Str. 2, tačka 2*).
- Postavite svjetiljku na element za pričvršćivanje i pričvrstite je vijcima.

Zamjena sijalice

UPOZORENJE! Opasnost od opekotina!

Halogene sijalice se tokom rada jako zagrijavaju. Ostavite ih da se ohlade prije uklanjanja.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja halogene sijalice!

Staklenu ploču halogene sijalice ne dodirivati prstima. Otisci prstiju se otiskuju na staklu, postaju vidljivi i smanjuju vijek trajanja halogene sijalice.

► Zamjena žarulje – str. 4**Čišćenje**

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Ne koristite oštre predmete, predmete za ribanje ili agresivna sredstva za čišćenje. Ne koristiti otapala.

- Uređaj osušiti ili ga očistiti sa lagano navlaženom krpom.

Odlaganje na otpad**Odlaganje uređaja na otpad**

Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obavezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati.

**Odlaganje pakovanja na otpad**

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Указания по технике безопасности

- Светильник можно монтировать только в помещениях.
- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Устройство может использоваться только в том случае, если оно исправно. Если устройство или какая-либо его деталь повреждены, оно должно быть отремонтировано специалистом.
- При сверлении отверстий в стене, потолке или полу, всегда следите за расположением кабеля, а также газо- и водопровода.
- Электрическое подключение должны выполнять только квалифицированные специалисты.
- Используйте только разрешенные производителем лампы. Не превышать максимальную мощность лампы (► *Технические характеристики* – стр. 15).
- Используйте только разрешенные производителем соединительные клеммы.
- Используйте только соединительные провода, допущенные изготовителем.
- Галогенная лампа нагревается при эксплуатации!
 - Опасность получения ожогов! Не трогать! Не подпускать детей!
 - Галогенную лампу охладить перед заменой.
 - Не накрывать! При накрывании воспламеняющимися материалами (напр., полотенцем) существует опасность пожара!



Выдерживать указанное минимальное расстояние до освещаемых поверхностей или материалов (**Опасность пожара!**). Минимальное расстояние: ► *Технические характеристики* – стр. 15

Монтаж



ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! Электрическое подключение должны выполнять только квалифицированные специалисты. Перед монтажом следует обесточить электрическую сеть (выключить главный выключатель/предохранитель).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара! Во время эксплуатации галогенные лампы сильно нагреваются. Выдерживать указанное минимальное расстояние до освещаемых поверхностей или материалов.

► Монтаж – стр. 2

- Выкрутить винты в корпусе лампы и удалить крепление.
- Просверлить отверстия и вставить дюбели.
- Прикрутить крепление на стене или потолке.
- Присоединить сетевой кабель (► Стр. 2, пункт 2).
- Установить светильник на крепление и прикрутить.

Замена лампы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения ожогов! Во время эксплуатации галогенные лампы сильно нагреваются. Перед демонтажом лампы следует всегда охлаждать.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения галогенной лампы! Не прикасаться пальцами к стеклянной колбе галогенной лампы. Отпечатки пальцев выгорают на стекле, становятся заметными и сокращают срок службы галогенной лампы.

► Замена лампы – стр. 4

Очистка



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Не применяйте истирающие или острые предметы, либо агрессивные чистящие средства.

Не используйте растворитель.

- Протрите прибор сухим или слегка смоченным куском материи.

Утилизация

Утилизация устройства

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.



Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

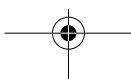
Номер артикула	Осветительное средство	Ном. напряжение	Класс защиты
810095	1× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I
810096	2× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I
810097	3× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I



RU

Номер артикула	Осветительное средство	Ном. напряжение	Класс защиты
810098	4× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I

Минимальное расстояние до освещаемых поверхностей: 0,5 м



Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

- Шырақты тек ғимараттарда орнатуға болады.
- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Құралды дұрыс болған жағдайда ғана пайдалануға болады. Құрал немесе кез келген бөлшегі зақымдалса, арнайы маманға жөндету қажет.
- Қабырға, төбе, едендегі саңылауларды бұрғылау барысында әрдайым кабельдің, сонымен қатар газ және су құбырларының орналасуын қадағалаңыз.
- Электр қуатын кәсіби мамандар ғана қосуы қажет.
- Өндіруші мақұлдаған шамдарды ғана пайдаланыңыз. Шамның ең шекті қуатын асырмаңыз (► *Техникалық сипаттамалар – 17-бет.*).
- Өндіруші мақұлдаған жалғағыш клеммаларды ғана пайдаланыңыз.
- Өндіруші берген жалғағыш сымдарды ғана пайдаланыңыз.
- Галогенді шам пайдалану кезінде қызады!
 - Күйік шалу қаупі! Тиіспеніз! Балаларды жақындатпаңыз!
 - Ауыстырар алдында галогенді лампаны салқындатыңыз.
 - Жабуға болмайды! Тұтанғыш материалдармен жапқанда (мысалы, сүлгі) өрт шығу қаупі бар!

 Жарықтандырылатын беттен немесе материалдардан ең төменгі көрсетілген алшақтықты ұстаныңыз (**Өрт шығу қаупі!**). Минималды қашықтық: ► *Техникалық сипаттамалар – 17-бет.*

Монтаждау



ҚАУІП! Электр тогынан зақымдану қаупі бар! Электр қуатын кәсіби мамандар ғана қосуы қажет.

Монтаждау алдында электр желісін тоқтан ажырату қажет (бас ажыратқышты/сақтандыргышты өшіріңіз).



ЕСКЕРТУ! Өрт қаупі! Галогенді шамдар пайдалану кезінде қатты қызады. Жарықтандырылатын беттен немесе материалдардан ең төменгі көрсетілген алшақтықты ұстаныңыз.

Техникалық сипаттамалар

Артикул нөмірі	Жарықтандыру құралы	Ном. кернеу	Қорғаныс класы
810095	1× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I
810096	2× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I
810097	3× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I
810098	4× G9, 28 Вт	230 В~ / 50 Гц	I

Жарықтандырылатын беттен минималды қашықтық: 0,5 м

► Монтаж – 2-бет.

- Шам корпусындағы ашаларды бұрап шешіңіз және тіреуішті алып тастаңыз.
- Тесіктер бұрғылаңыз және дюбельдерді орнатыңыз.
- Қабырғадағы немесе төбедегі тіреуішті бұрап бекітіңіз.
- Желілік шоғырсымды жалғаңыз (► *2-бет., 2-тармақ*).
- Шырақты бекіткішке орнатып, бұраңыз.

Шамды ауыстыру



ЕСКЕРТУ! Күйік шалу қаупі! Галогенді шамдар пайдалану кезінде қатты қызады. Бөлшектеу алдында шамдарды үнемі салқындату қажет.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Галогенді шамның зақымдалу қаупі! Галогенді шамның жұмыр шынысына саусақ тигізбеңіз. Саусақ іздері шыныда қалып қалады және галогенді шамның қызмет көрсету уақытын қысқартады.

► Замена лампы – 4-бет.

Тазалау



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспаптың зақымдалу қаупі бар! Үйкелегіш не өткір заттарды, немесе өткір тазалық құралдарын қолданбаңыз. Еріткішті қолданбаңыз.

- Құралды құрғақ немесе жеңіл суланған мата бөлігімен сүртіңіз.

Көдеге жарату

Құрылғыны көдеге жарату

Мына таңбамен белгіленген құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге көдеге жаратуға болмайды. Мұндай электр және электронды құралдарды жеке-жеке көдеге жаратуыңыз міндетті.

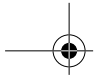


Орамды көдеге жарату

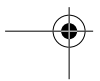
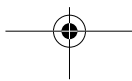
Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.

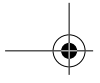


- Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.

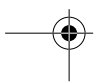
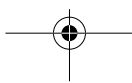


KAZ





KAZ



OBI

LIGHTING

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

V-160517